



# BPHC WORKFORCE INNOVATIONS TRAINING PROGRAMS

## Medical Interpreting Training

### Description

This program prepares individuals to become trained medical interpreters by introducing the role of the medical interpreter and professional standards of practice, as well as by providing extensive language specific training in consecutive and simultaneous interpretation, sight translation, medical and conversational terminology, techniques of self-critiquing, short-term memory development, and introducing strategies for continued interpreting skill and professional development. At the successful completion of this training program, individuals receive a program Certificate of Completion. This six-session series includes a pre-training written evaluation, quizzes during the training to assess progress, and a final exam (written and oral) on the last day of training.

### Audience

Members of CBO's who are proficiently bilingual (any language) and are working on the BPHC Community Health Literacy Program. Limited seats will be available for other BPHC members.

### Learning Objectives

Participants will learn about: National standards of practice, medical terminology, memorization skills, consecutive and simultaneous interpreting, sight translation and cultural and linguistic competency.

### Topics

**Week 1 (May 5)** – Program structure, content, website, and assignment requirements; Discussion: What is medical interpreting? Basic concepts; Setting the ground rules; Role-play demo

**Week 2 (May 12)** – Quiz 1 / Study Sheet 3 & 4; Memory development exercise; Practice setting the ground rules; Role-plays; Role of the Medical Interpreter

**Week 3 (May 26)** – Quiz 2 / Study Sheet 5 & 6; Practice: consecutive/simultaneous, flow strategies; Role-plays; Role of the Medical Interpreter (cont.); National Code of Ethics

**Week 4 (Jun 9)** – Quiz 3 / Study Sheet 7; Note-taking and/or Sight Translation; Practice linguistically-challenging terms; Role-plays; Workshop on CCHI National Certification Exam

**Week 5 (Jun 16)** – Role-plays; Review for final; Sight Translation; Cultural Awareness and Responsiveness; Guest Speaker(s)

**Week 6 (Jun 23)** – Final Exam

### Registration Contact

Maria D. Galafá  
rhector@sbhny.org  
646-773-2314

### Training Dates

Fridays 9 AM – 4:30 PM  
May 5<sup>th</sup>, 12<sup>th</sup>, 26<sup>th</sup>,  
June 9<sup>th</sup>, 16<sup>th</sup>, 23<sup>rd</sup>

### Location

CUNY on the Concourse  
2501 Grand Concourse,  
3<sup>rd</sup> FL  
Bronx, NY 10468

### Presented by

Immigrant Health and  
Cancer Disparities  
Services, Memorial Sloan  
Kettering

E-mail us your feedback: [feedback@bronxphc.org](mailto:feedback@bronxphc.org)

To report compliance issues please call the **Compliance Helpline: 1-855-813-7351**,  
or report online: [www.bphc.ethicspoint.com](http://www.bphc.ethicspoint.com).

Our mailing address is: 4422 Third Avenue • Bronx, New York 10457

Copyright ©2015 Bronx Partners for Healthy Communities. All rights reserved.



You can visit us online:  
[www.bronxphc.org](http://www.bronxphc.org)

